



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF IN VIVO DERIVED OVINE EMBRYOS TO BRAZIL: PART A

EXPORTAÇÃO PARA O BRASIL DE EMBRIÕES OVINOS COLETADOS IN VIVO: PARTE A

HEALTH CERTIFICATE

CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO

NO/Nº:

EXPORTING COUNTRY

PAÍS EXPORTADOR:

UNITED KINGDOM

REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY:

A SER PREENCHIDO POR:

OFFICIAL VETERINARIAN

VETERINÁRIO OFICIAL

I. (a) Information concerning each embryo donor:

Informações referentes a cada doadora de embriões:

Name and registration number of the donor ewe / Nome e número de registro da fêmea doadora	Name and registration number of the donor ram / Nome e número de registro do macho doador	Breed / Raça	Date of collection / Data de coleta	Quantity of embryos / Quantidade de embriões	Identification of straws. If in code see entry below/ Identificação das palhetas. Se codificado, veja entrada abaixo.

b) Explanation of identification code on straws:

Explicação do código de identificação das palhetas:

The straws contain only embryos from the same collection / As palhetas contêm unicamente embriões procedentes de uma mesma coleta:

c) Quantity of flasks (in numbers and letters) / Quantidade de botijões (em números e letras):

d) Seal number(s) of flask(s) / Número do(s) lacre(s) do(s) botijões:

II. Origin of the embryos / Origem dos embriões:

a) Name and address of exporter:/ Nome e endereço do exportador:

b) Place of departure: / Local de saída:

- V.A. 291EHC APPROVED
- b) **Address of flock of origin of donor females / Endereço do rebanho de origem das fêmeas doadoras:**

 - c) **Address of premises at which the embryos were collected / Endereço do local onde os embriões foram coletados:**

 - d) **Approval number of authorised Embryo Collection and Processing Team: /**
Número de aprovação da Equipe de Coleta e Processamento de Embriões autorizada:

 - e) **Name and address of authorised Embryo Collection and Processing Team Veterinarian:**
Nome e endereço do veterinário autorizado da Equipe de Coleta e Processamento de Embriões:

III. **Destination of the Embryos / Destino dos embriões:**

- a) **Name and address of importer:/ Nome e endereço do importador:**

- b) **Address of final destination of embryos:/ Endereço do destino final dos embriões:**

- c) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship):**
Meio de transporte (inclusive placa de registro do veículo, número do voo ou nome do navio):

- (d) **Import permit number(s):/ Número(s) da(s) autorização(ões) de importação:**

IV. **Health Information / Informações zoonosológicas**

I, the undersigned, certify that:/ Eu, abaixo assinado, certifico que:

- 1. **CONCERNING THE HEALTH STATUS OF THE UNITED KINGDOM:/ Com relação ao status sanitário do Reino Unido:**
 - 1.1 **during the period of collection of the embryos to be exported, the United Kingdom was officially free from Rinderpest, Peste des Petits Ruminants, Sheep and Goat Pox, and Rift Valley Fever according to the World Organisation for Animal Health (OIE) Terrestrial Animal Health Code; /**
durante o período de coleta dos embriões a ser exportados, o Reino Unido era oficialmente livre de peste bovina, peste dos pequenos ruminantes, varíola ovina e caprina, e febre do Vale do Rift, de acordo com o estabelecido no Código Sanitário dos Animais Terrestres da Organização Mundial de Saúde Animal (OIE);
 - 1.2 **during the period of collection of the embryos to be exported, the United Kingdom was recognised by the OIE as officially free from Foot and Mouth Disease without vaccination; /**
durante o período de coleta dos embriões a ser exportados, o Reino Unido era reconhecido pela OIE como oficialmente livre de febre aftosa sem vacinação;
 - 1.3 **during the period of collection of the embryos to be exported, the United Kingdom was free from Contagious Agalactia;**
durante o período de coleta dos embriões a ser exportados, o Reino Unido era livre de agalaxia contagiosa;

2. **CONCERNING THE EMBRYO COLLECTION AND PROCESSING TEAM:** / Da equipe de coleta e processamento de embriões:
- 2.1 **Both the collection and processing team which obtained the embryos identified above and the processing laboratory are officially approved, registered and supervised by the competent authority and comply with the "Conditions applicable to embryo collection teams" and the "Applicable conditions for manipulation laboratories" described in the OIE Terrestrial Animal Health Code; /**
A equipe de coleta e processamento que obteve os embriões acima identificados e o laboratório de manipulação estão oficialmente aprovados, registrados e supervisionados pela autoridade competente e cumprem com as "Condições aplicáveis às equipes de coleta de embriões" bem como as "Condições aplicáveis aos laboratórios de manipulação" descritas no Código Sanitário dos Animais Terrestres da OIE;
- 2.2 **the embryo collection and processing team is included in the list of such organisations approved by the official veterinary service for the collection of ovine embryos destined for export; /**
a equipe de coleta e processamento de embriões consta em lista de tais organizações aprovadas pelo serviço veterinário oficial para coleta de embriões ovinos destinados à exportação;
- 2.3 **the embryos for export were collected and processed under the supervision of the Team Veterinarian with technical responsibility; /**
os embriões para exportação foram coletados e processados sob a supervisão do veterinário responsável técnico pela equipe;
- 2.4 **At the time of collection, the embryo processing laboratory may not be located in zones where there are health restrictions in respect of sheep diseases transmissible by embryos, and the collection team may not operate in such areas /**
no momento da coleta, o laboratório de manipulação de embriões não pode estar localizado, nem a equipe de coleta pode atuar, em zonas com restrições sanitárias relativas às doenças de ovinos, cuja transmissão possa ocorrer por meio de embriões;
- 3 **CONCERNING EMBRYO COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE /** Da coleta, processamento e armazenamento dos embriões:
- 3.1 **The embryos must be collected, processed and stored in the exporting country in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Code and the Manual of the International Embryo Transfer Society (IETS). In all cases, the protocol from that Manual which includes washes with trypsin must be used; /**
Os embriões devem ser coletados, processados e armazenados no país exportador de acordo com as recomendações estabelecidas no Código Terrestre da OIE e no Manual da Sociedade Internacional de Transferência de Embriões (IETS). Em todos os casos se utiliza o protocolo, que inclui os lavados com tripsina, contemplado em tal Manual;
- 3.2 **after washing, the zona pellucida of each embryo was examined over its [entire] surface area at not less that X50 magnification and shown to be intact and free of adherent material; /**
depois dos lavados, a zona pelúcida de cada embrião foi examinada em sua superfície, usando microscópio com aumento não menor de 50x, e se encontra intacta e livre de material aderente.
- 3.3 **all biological products of animal origin used in the collection, processing and storage of the embryos must be free from pathogenic micro-organisms. Bovine foetal serum, serum albumin or any other product of ruminant origin may be used only if it comes from countries recognised by the OIE as having a negligible or controlled risk of bovine spongiform encephalopathy and no recorded cases thereof; /**
todos os produtos biológicos de origem animal utilizados na coleta, processamento e armazenamento dos embriões devem estar livres de micro-organismos patógenos. Somente pode ser utilizado soro fetal bovino, albumina sérica ou qualquer outro produto de origem de ruminantes quando procedam de países reconhecidos pela OIE como de risco insignificante ou de risco controlado e sem registro de casos, com relação à encefalopatia espongiforme bovina;
- 3.4 **the embryos were placed in sterile ampoules or straws under strict hygiene standards in a location approved by the Official Veterinary Service;**
os embriões foram acondicionados em ampolas ou palhetas estéreis sob estritas condições de higiene, em local aprovado pelo Serviço Veterinário Oficial;
- 3.5 **only embryos from a single donor were placed in each ampoule or straw;**
somente embriões de uma mesma doadora foram acondicionados em uma mesma ampola ou palheta;
- 3.6 **ampoules or straws were sealed at the time of freezing and identified according to the IETS Manual; /**
as ampolas ou palhetas foram lacradas no momento do congelamento e identificadas de

acordo com o Manual IETS;

3.7 all equipment used to collect, handle, wash, freeze and store embryos was sterilised prior to use according to the recommendations of the IETS Manual; /
todo equipamento utilizado para coletar, manusear, lavar, congelar e armazenar os embriões foi esterilizado antes do uso, de acordo com as recomendações do Manual IETS;

3.8 embryo production, processing and storage were carried out in a careful manner to avoid contamination with infectious disease agents; /
os procedimentos para produção, processamento e armazenamento dos embriões foram realizados de maneira cuidadosa para evitar a contaminação por agentes de doenças infecciosas;

3.9 the embryos for export were stored in new or cleaned and disinfected flasks, containing new, previously unused liquid nitrogen, for a period of at least 30 days prior to shipment. During this period, no clinical evidence of transmissible diseases was observed at the location where the embryos were collected or in the donor ewes; /
os embriões para exportação foram armazenados em botijões criogênicos novos ou lavados e desinfetados, contendo nitrogênio líquido de primeiro uso, por um período mínimo de 30 dias anteriores ao embarque. Durante esse período, nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis foi registrada no estabelecimento onde os embriões foram coletados nem nas ovelhas doadoras.

* Delete as appropriate / Riscar o que não se aplica

Stamp Signed RCVS
Carimbo Assinado
Official Veterinarian
Veterinário Oficial

.....
Name in block letters
Nome em maiúsculas

Date Address/ Endereço.....
Data

CONTINUED ON 7291CON (PART B)
Continua na 7291CON (PARTE B)



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS, NORTHERN IRELAND

EXPORT OF IN VIVO DERIVED OVINE EMBRYOS TO BRAZIL: PART B
EXPORTAÇÃO PARA O BRASIL DE EMBRIÕES DE OVINOS COLETADOS IN VIVO: PARTE B

HEALTH CERTIFICATE/
CERTIFICADO ZOOSANITÁRIO

NO/Nº

EXPORTING COUNTRY UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A SER PREENCHIDO POR: VETERINÁRIO OFICIAL

IV. Health Information (Continued)/ Informações zoosanitárias (Continuação)

I, the undersigned, certify that:/ Eu, abaixo assinado, certifico que:

4. CONCERNING THE EMBRYO DONORS:/ Das doadoras dos embriões:

4.1 the donors described above were born and raised in the United Kingdom or have remained in this country for a period of at least ninety (90) days immediately prior to embryo collection;

as doadoras acima descritas nasceram e foram criadas no Reino Unido ou permaneceram neste país por um período mínimo de noventa (90) dias imediatamente anteriores à coleta dos embriões;

4.2 the donor ewes must not have shown any symptoms or signs of infectious or contagious diseases of the species for at least thirty (30) days prior to collection and thirty (30) days afterwards;

as doadoras não devem ter apresentado sintomas nem sinais de doenças infectocontagiosas próprias da espécie durante pelo menos trinta (30) dias antes e trinta (30) dias posteriores à coleta;

4.3 the donors were kept for thirty (30) days prior to the first collection and for thirty (30) days after the last collection of embryos to be exported in an establishment meeting the following conditions:

as doadoras permaneceram, nos trinta (30) dias prévios à primeira coleta e nos trinta (30) dias posteriores à última coleta de embriões destinados à exportação, em um estabelecimento:

4.3.1 which was not located in areas with health restrictions in respect of sheep diseases transmissible by embryos and into which there was no entry of animals susceptible to sheep diseases or which were of a lower health status;

que não estava localizado em zonas com restrições sanitárias relativas às doenças de ovinos, cuja transmissão possa ocorrer por meio dos embriões, e no qual não houve ingresso de animais susceptíveis às doenças dos ovinos, que tenham condição sanitária inferior;

4.3.2 in which no cases of Maedi-Visna or Rift Valley Fever have been officially recorded in the three (3) years prior to the collection of the embryos for export;

onde não foram reportados oficialmente casos de Maedi-Visna e Febre do Vale do Rift nos três (3) anos anteriores à coleta dos embriões para exportação;

4.3.3 in which no cases of enzootic abortion of ewes (*Chlamydophila abortus*) or ovine pulmonary adenomatosis were officially recorded in the two (2) years prior to embryo collection;

onde não foram reportados oficialmente casos de aborto enzoótico das ovelhas (*Chlamydophila abortus*) e adenomatose pulmonar ovina nos dois (2) anos anteriores à coleta de embriões;

4.3.4 in which no cases of Akabane disease, Border disease, Q fever were officially recorded in the twelve (12) months prior to embryo collection;

onde não foram reportados oficialmente casos de doença de Akabane, doença da

fronteira (Border disease), Febre Q nos doze (12) meses anteriores à coleta de embriões;

- 4.3.5 in which no cases of contagious agalactia, brucellosis (B. abortus and B. melitensis), ovine epididymitis (B. ovis), tuberculosis or bluetongue were officially recorded in the six (6) months prior to embryo collection.**
onde não foram reportados oficialmente casos de agalaxia contagiosa, brucelose (B. abortus e B. melitensis), epididimite ovina (B. ovis), tuberculose e língua azul durante os seis (6) meses anteriores à coleta de embriões;
- 4.3.6 in which no cases of vesicular stomatitis were officially recorded in the twenty-one (21) days prior to collection.**
onde não foram reportados oficialmente casos de estomatite vesicular nos vinte e um (21) dias anteriores à coleta.
- 4.4 If the exporting country or zone is recognised by the OIE to be free from foot-and-mouth disease without vaccination:**
Se o país ou zona do país exportador é reconhecido pela OIE como livre de febre aftosa sem vacinação:
The donor ewes must not have shown any clinical signs of foot-and-mouth disease on the day of collection of the embryos or during the thirty (30) days after that collection,
As doadoras não devem ter manifestado nenhum sinal clínico de febre aftosa no dia da coleta de embriões nem durante os trinta (30) dias posteriores a tal coleta,
and/e
They must have been kept for at least three (3) months prior to embryo collection in a country or zone free from foot-and-mouth disease without vaccination;
Devem ter permanecido durante pelo menos os três (3) meses anteriores à coleta dos embriões em um país ou uma zona livre de febre aftosa sem vacinação;
- 4.5 The donor ewes:/As doadoras:**
- (a) were born and reared in a compartment or establishment free from scrapie in accordance with the definition in the corresponding Chapter of the OIE Terrestrial Code;**
nasceram e foram criadas em um compartimento ou exploração livre de prurido lombar (scrapie) de acordo com o definido no Capítulo correspondente do Código Terrestre da OIE;
and/e
- (b) are not the descendants or siblings of sheep affected by scrapie;**
não são descendentes nem irmãs de ovinos afetados por prurido lombar (scrapie);
and/e
- (c) originate in an exporting country that adopts the measures recommended by the OIE Terrestrial Code for the control and eradication of scrapie.**
são originárias de um país exportador que adota as medidas recomendadas pelo Código Terrestre da OIE para o controle e erradicação de prurido lombar (scrapie).
- 4.6 The donor ewes were inseminated with semen which meets the health conditions laid down by MERCOSUR for the importation of ovine semen into Brazil.**
as doadoras foram inseminadas com sêmen que reúne as condições sanitárias estabelecidas pelo MERCOSUL para importação de sêmen ovino no Brasil.
- 5. CONCERNING DIAGNOSTIC TESTING:/ Das provas de diagnóstico:**
- 5.1 all diagnostic tests were carried out by laboratories approved by the Official Veterinary Service;**
todas as provas diagnósticas foram realizadas por laboratórios aprovados pelo Serviço Veterinário Oficial;
- 5.2 The donor ewes must be subjected to diagnostic tests for the following diseases between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of embryos for export, unless otherwise indicated, and give negative results:**
As doadoras devem ser submetidas, entre os vinte e um (21) e sessenta (60) dias posteriores à última coleta dos embriões a ser exportados, salvo outra indicação, e apresentar resultados negativos às provas de diagnóstico para as seguintes doenças:

- 5.2.1 Maedi-visna: ELISA or agar-gel immunodiffusion test (AGID);**
Maedi-visna: ELISA ou imunodifusão em gel de agar (IDGA);
- 5.2.2 Enzootic abortion of ewes: complement fixation test or ELISA;**
Aborto enzoótico das ovelhas: fixação de complemento ou ELISA;
- 5.2.3 Brucellosis (B. abortus and B. melitensis): buffered acidified antigen test, Rose Bengal test or ELISA. In the event of a positive result being obtained, [the donor ewes] may be subjected to the complement fixation test or 2-mercaptoethanol test;**
Brucelose (*B. abortus* e *B. melitensis*): antígeno acidificado tamponado (AAT), Rosa de Bengala ou ELISA. Em caso de resultado positivo, [as doadoras] pode ser submetidas à fixação de complemento ou 2-mercaptoetanol;
- 5.2.4 Ovine epididymitis (B. ovis): complement fixation test, ELISA or agar-gel immunodiffusion test (AGID);**
Epididimite ovina (*B. ovis*): fixação de complemento, ELISA ou imunodifusão em gel de agar (IDGA);
- 5.2.5 Bluetongue: agar-gel immunodiffusion test (AGID), ELISA for the detection of antibodies to the bluetongue virus group, PCR or virus isolation test. In the case of PCR or the virus isolation test, the test must be carried out on the day of collection of the embryos.**
Língua azul: imunodifusão em gel de agar (IDGA), ELISA para a detecção de anticorpos contra o grupo do vírus da língua azul, PCR ou isolamento viral. No caso de PCR ou isolamento viral, a prova deve ser realizada no dia da coleta dos embriões.

	Type of proof	Date	Result
Maedi-Visna	ELISA/AGID		
Enzootic Abortion	CF/Elisa		
Brucellosis	buffered acidified antigen test, Rose Bengal test or ELISA. (CF/2-mercaptoethanol test)		
Ovine epididymitis	CF/ELISA/AGID		
Bluetongue	AGID/ELISA/PCR/Virus isolation test		

- 6. CONCERNING THE SEALING OF THE EXPORT CONTAINER/ Com relação à lacração do recipiente de exportação:**
- 6.1 Before the cryogenic flask containing the embryos for export leaves the establishment or store, it must be sealed under the supervision of the veterinary authority of the exporting country and the seal number must be recorded in the international veterinary certificate;**
No momento prévio à saída do estabelecimento ou depósito, o botijão criogênico contendo os embriões a exportar deve ser lacrado sob a supervisão da autoridade veterinária do país exportador e o número do lacre deve constar no certificado veterinário internacional;
- Seal number/Número do lacre:**
- Date of sealing/Data da lacração:**
- 7. CONCERNING THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE/Da validade do certificado**
- This health certificate is valid for 10 days from the date of signature. If the consignment is transported from the country of origin by sea, the period of validity is extended by the duration of the voyage.**
O presente certificado zoosanitário tem validade de 10 dias corridos a partir da data de sua assinatura. Se a remessa é transportada do país de origem por via marítima, o período de validade prorroga-se pela duração da viagem.

* Delete as appropriate/Riscar o que não se aplica

Stamp
Carimbo

Signed/ RCVS
Assinado

Official Veterinarian
Veterinário Oficial

.....
Name in block letters
Nome em maiúsculas

Date
Data

Address/ Endereço.....
.....
.....

V.A. 7291EHC APPLICATION